

Luk

Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἦσαν δὲ αὐτῶ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελώναι καὶ οἱ
ছিল কিন্তু তাঁর-কাছে কাছে-আসছিল সমস্ত -সেই কর-আদায়কারীরা এবং -সেই
[G1510](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1448](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ;
পাপীরা শুনতে তাঁর
[G0268](#) [G0191](#) [G0846](#)

অনেক করআদায়কারী ও পাপী লোকেরা প্রায়ই যীশুর কথা শোনার জন্য আসত।

2 καὶ διεγόγγυζον οἱ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
এবং গুণ্ডাজন-করছিল -সেই এবং ফরীশীরা এবং -সেই শাস্ত্রবিদরা বলতে যে
[G2532](#) [G1234](#) [G3588](#) [G5037](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G3754](#)

Οὗτος ἀμαρτωλοῦς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
এই পাপীদের গ্রহণ-করে এবং সহ-খায় তাদের-সঙ্গে
[G3778](#) [G0268](#) [G4327](#) [G2532](#) [G4906](#) [G0846](#)

এতে ফরীশী ও ব্যবস্থার শিক্ষকরা এই বলে তাদের অসন্তোষ প্রকাশ করতে লাগল, “এই লোকটা জঘন্য পাপী লোকদের সঙ্গে মেলামেশা ও খাওয়া দাওয়া করে।”

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
বললেন কিন্তু প্রতি তাদের -সেই দৃষ্টান্ত এই বলতে
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G3004](#)

তখন যীশু তাদের কাছে এই দৃষ্টান্ত দিলেন,

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἕξ
কোন মানুষ থেকে তোমাদের থাকা শত মেষ এবং হারিয়ে থেকে
[G5101](#) [G0444](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1540](#) [G4263](#) [G2532](#) [G0622](#) [G1537](#)

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἑννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
তাদের একটি না ফেলে-রাখে -সেই নব্বই নয় মধ্যে -সেই মরুভূমিতে এবং
[G0846](#) [G1520](#) [G3756](#) [G2641](#) [G3588](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρηται αὐτό?
যায় উপরে -সেই হারানোটর যতক্ষণ খুঁজে-পায় একে
[G4198](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0622](#) [G2193](#) [G2147](#) [G0846](#)

“যদি তোমাদের মধ্যে কারোর একশোটি ভেড়া থাকে, তার মধ্যে থেকে একটা হারিয়ে যায়, তবে সে কি মাঠের মধ্যে বাকি নিরানব্বইটা রেখে যেটা হারিয়ে গেছে তাকে না পাওয়া পর্যন্ত তার খোঁজ করবে না?”

5 καὶ εὐρῶν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοῦς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
এবং পেয়ে রাখে উপরে -সেই কাঁধে তার আনন্দ-করতে
[G2532](#) [G2147](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5606](#) [G0846](#) [G5463](#)

আর যখন সে ঐ ভেড়াটাকে খুঁজে পায়, তখন তাকে আনন্দের সঙ্গে কাঁধে তুলে নেয়।

6 καὶ ἔλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
এবং এসে তে -সেই ঘরে সহ-ডাকে -সেই বন্ধুদের এবং -সেই প্রতিবেশীদের
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1069](#)

λέγων αὐτοῖς, Συγχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
বলতে তাদের সহ-আনন্দ-কর আমার-সঙ্গে কারণ পেয়েছি -সেই মেসটি আমার -সেই
[G3004](#) [G0846](#) [G4796](#) [G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4263](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀπολωλός!

হারানোটি

[G0622](#)

তারপর বাড়ি এসে তার বন্ধুবান্ধব ও প্রতিবেশীদের ডেকে বলে, 'এস, আমার সঙ্গে তোমরাও আনন্দ কর, কারণ আমার যে ভেড়াটা হারিয়ে গিয়েছিল তাকে আমি খুঁজে পেয়েছি'

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἐνὶ
বলি তোমাদের যে এইভাবে আনন্দ মধ্যে -সেই আকাশে হবে উপরে এক
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5479](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#) [G1909](#) [G1520](#)

ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίους, οἵτινες οὐ χρεῖαν
পাপীর মন-ফেরানো অথবা উপরে নব্বই নয় ধর্মিকের যারা না প্রয়োজন
[G0268](#) [G3340](#) [G2228](#) [G1909](#) [G1768](#) [G1767](#) [G1342](#) [G3748](#) [G3756](#) [G5532](#)

ἔχουσιν μετανοίας.

থাকে মন-ফেরানোর

[G2192](#)

[G3341](#)

আমি তোমাদের বলছি, ঠিক সেইভাবে নিরানব্বই জন ধর্মিক, যাদের মন পরিবর্তনের প্রয়োজন নেই তাদের থেকে একজন পাপী যদি ঈশ্বরের কাছে মন ফিরায়ে, তাকে নিয়ে স্বর্গে মহানন্দ হয়।

8 Ἡ τίς γυνή, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
অথবা কোন নারী দ্রাখমা থাকা দশ যদি হারায় দ্রাখমা একটি না
[G2228](#) [G5101](#) [G1135](#) [G1406](#) [G2192](#) [G1176](#) [G1437](#) [G0622](#) [G1406](#) [G1520](#) [G3780](#)

ἄπται λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρη?
জ্বালায় প্রদীপ এবং বাড়ে -সেই ঘর এবং খোঁজে যত্নের-সঙ্গে যতক্ষণ পর্যন্ত খুঁজে-পায়
[G0681](#) [G3088](#) [G2532](#) [G4563](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1960](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2147](#)

"ধর, কোন একজন স্ত্রীলোকের দশটা রূপোর সিকির একটা হার ছিল। তার মধ্য থেকে সে যদি একটা হারিয়ে ফেলে, তাহলে সে কি প্রদীপ জ্বলে সেই সিকিটি না পাওয়া পর্যন্ত ঘরের প্রতিটি জায়গা ভাল করে ঝাঁট দিয়ে খুঁজে দেখবে না?"

9 καὶ εὐροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συγχάρητέ
এবং পেয়ে সহ-ডাকে -সেই বন্ধুদের এবং প্রতিবেশীদের বলতে সহ-আনন্দ-কর
[G2532](#) [G2147](#) [G4779](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2532](#) [G1069](#) [G3004](#) [G4796](#)

μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
আমার-সঙ্গে কারণ পেয়েছি -সেই দ্রাখমা যা হারিয়েছিলাম
[G1473](#) [G3754](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1406](#) [G3739](#) [G0622](#)

আর সে তা খুঁজে পেলে তার বন্ধুবান্ধব ও প্রতিবেশীদের ডেকে বলবে, 'এস, আমার সঙ্গে আনন্দ কর, কারণ আমার যে সিকিটি হারিয়ে গিয়েছিল তা আমি খুঁজে পেয়েছি'

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
এইভাবে বলি তোমাদের হয় আনন্দ সামনে -সেই দূতদের -সেই ঈশ্বরের উপরে
[G3779](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5479](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#)

ἐνὶ ἀμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
এক পাপীর মন-ফেরানো
[G1520](#) [G0268](#) [G3340](#)

আমি তোমাদের বলছি, ঠিক এইভাবে একজন পাপী যখন মন-ফিরায়ে, তখন ঈশ্বরের স্বর্গদূতদের সামনে আনন্দ হয়।"

11 Εἶπεν δέ, ἄνθρωπος τις εἶχεν δύο υἱούς.
 বললেন কিন্তু মানুষ কোন-একজন ছিল দুই ছেলে
[G3004](#) [G1161](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5207](#)

| এরপর যীশু বললেন, “একজন লোকের দুটি ছেলে ছিল।

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ, Πάτερ, δός μοι τὸ
 এবং বলল -সেই ছোট তাদের -সেই পিতাকে পিতা দাও আমাকে -সেই
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3501](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
 পড়া অংশ -সেই সম্পত্তির -তিনি কিন্তু ভাগ-করলেন তাদের -সেই জীবিকা
[G1911](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3776](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1244](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0979](#)

| ছোট ছেলেটি তার বাবাকে বলল, ‘বাবা, সম্পত্তির যে অংশ আমার ভাগে পড়বে তা আমায় দিয়ে দাও’ তখন বাবা দুই ছেলের মধ্যে সম্পত্তি ভাগ করে দিলেন।

13 καὶ μετ’ οὗ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
 এবং পরে না অনেক দিন জড়ো-করে সবকিছু -সেই ছোট ছেলে
[G2532](#) [G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3501](#) [G5207](#)

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
 চলে-গেল তে দেশে দূরে এবং সেখানে ছড়িয়ে-দিল -সেই সম্পত্তি তার
[G0589](#) [G1519](#) [G5561](#) [G3117](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1287](#) [G3588](#) [G3776](#) [G0846](#)

ζῶν ἀσώτως.
 বাস-করতে উচ্ছৃঙ্খলে
[G2198](#) [G0811](#)

| “কিছু দিন পর ছোট ছেলে তার সমস্ত কিছু নিয়ে দূর দেশে চলে গেলা সেখানে সে উচ্ছৃঙ্খল জীবন-যাপন করে সমস্ত টাকা পয়সা উড়িয়ে দিলা

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
 খরচ-করার কিন্তু তার সবকিছু হলো দুর্ভিক্ষ প্রবল দিয়ে -সেই দেশে
[G1159](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1096](#) [G3042](#) [G2478](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5561](#)

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
 সেই এবং সে শুরু-করল অভাবগ্রস্ত-হতে
[G1565](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G5302](#)

| তার সব টাকা পয়সা খরচ হয়ে গেলে সেই দেশে ভীষণ দুর্ভিক্ষ দেখা দিল আর সেও অভাবে পড়ল।

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
 এবং গিয়ে যুক্ত-হলো একজনের-সঙ্গে -সেই নাগরিকদের -সেই দেশের সেই এবং
[G2532](#) [G4198](#) [G2853](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4177](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1565](#) [G2532](#)

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
 পাঠাল তাকে তে -সেই ক্ষেতে তার চরাতে শূকরদের
[G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#) [G1006](#) [G5519](#)

| তাই সে সেই দেশের এক ব্যক্তির কাছে দিন মজুরীর একটা কাজ চাইল। সেই ব্যক্তিকে তার শূয়ার চরাবার জন্য মাঠে পাঠিয়ে দিলা

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἦσθιον
 এবং কামনা-করছিল ভরাতে -সেই পেট তার থেকে -সেই শিঙের যা খাচ্ছিল
[G2532](#) [G1937](#) [G1072](#) [G3588](#) [G2836](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2769](#) [G3739](#) [G2068](#)

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
 -সেই শূকররা এবং কেউ-না দিচ্ছিল তাকে
[G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1325](#) [G0846](#)

| শূয়ার যে শঁটি খায় তা খেয়ে সে তার পেট ভরাতে চাইত, কিন্তু কেউ তাকে তাও দিত না।

17 εἰς ἐαυτὸν δὲ ἔλθων, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύονται
তে নিজেকে কিন্তু এসে বলল কত মজুরিরা -সেই পিতার আমার অধিক-থাকে
[G1519](#) [G1438](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5346](#) [G4214](#) [G3407](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4052](#)

ἀρτων, ἐγὼ δὲ λιμῶ ὧδε ἀπόλλυμαι?
রুটির আমি কিন্তু খিদেতে এখানে ধ্বংস-হচ্ছি
[G0740](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3042](#) [G5602](#) [G0622](#)

“শেষ পর্যন্ত একদিন তার চেতনা হল, আর সে বলল, ‘আমার বাবার কাছে কত মজুর পেট ভরে খেতে পায় আর এখানে আমি খিদে জ্বালায় মরছি।

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
উঠে যাব কাছে -সেই পিতার আমার এবং বলব তাঁকে পিতা
[G0450](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G3962](#)

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
পাপ-করেছি বিরুদ্ধে -সেই আকাশের এবং সামনে তোমার
[G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1799](#) [G4771](#)

আমি উঠে আমার বাবার কাছে যাব, তাকে বলব, বাবা, আমি ঈশ্বরের বিরুদ্ধে ও তোমার বিরুদ্ধে অন্যায় পাপ করেছি।

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν
আর-না আছি যোগ্য বলা-হতে ছেলে তোমার কর আমাকে যেমন একজন -সেই
[G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3588](#)

μισθίων σου.
মজুরিদের তোমার
[G3407](#) [G4771](#)

তোমার ছেলে বলে পরিচয় দেবার কোন যোগ্যতা আর আমার নেই। তোমার চাকরদের একজনের মতো করে তুমি আমায় রাখ।’

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
এবং উঠে এলো কাছে -সেই পিতার নিজের এখনও কিন্তু তার দূরে
[G2532](#) [G0450](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3112](#)

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἐσταλαγγνίσθη, καὶ δραμῶν,
থাকতে দেখলেন তাকে -সেই পিতা তার এবং দয়ার্দ্র-হলেন এবং দৌড়ে
[G0568](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4697](#) [G2532](#) [G5143](#)

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
পড়লেন উপরে -সেই গলায় তার এবং চুমু-খেলেন তাকে
[G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2705](#) [G0846](#)

এরপর সে উঠে তার বাবার কাছে গেল। “সে যখন বাড়ি থেকে বেশ কিছুটা দূরে আছে, এমন সময় তার বাবা তাকে দেখতে পেলেন, বাবার অন্তর দুঃখে ভরে গেল। বাবা দৌড়ে গিয়ে ছেলের গলা জড়িয়ে ধরে তাকে চুমু খেলেন।

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
বলল কিন্তু -সেই ছেলে তাঁকে পিতা পাপ-করেছি বিরুদ্ধে -সেই আকাশের এবং
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3962](#) [G0264](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου. (ποιήσόν με ὡς
সামনে তোমার আর-না আছি যোগ্য বলা-হতে ছেলে তোমার কর আমাকে যেমন
[G1799](#) [G4771](#) [G3765](#) [G1510](#) [G0514](#) [G2564](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5613](#)

ἓνα τῶν μισθίων σου).
একজন -সেই মজুরিদের তোমার
[G1520](#) [G3588](#) [G3407](#) [G4771](#)

ছেলে তখন তার বাবাকে বলল, ‘বাবা, আমি ঈশ্বরের দৃষ্টিতে ও তোমার কাছে অন্যায় পাপ করেছি। তোমার ছেলে বলে পরিচয় দেবার যোগ্যতা আমার নেই।’

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
 বললেন কিন্তু -সেই পিতা প্রতি -সেই দাসদের তার তাড়াতাড়ি বের-করে-আন পোশাক
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5035](#) [G1627](#) [G4749](#)

τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
 -সেই প্রথমটি এবং পরাও তাকে এবং দাও আংটি তে -সেই হাতে
[G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1746](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1146](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
 তার এবং জুতা তে -সেই পায়ের
[G0846](#) [G2532](#) [G5266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4228](#)

“কিন্তু তার বাবা চাকরদের ডেকে বললেন, ‘তাড়াতাড়ি কর, সব থেকে ভাল জামাটা নিয়ে এসে একে পরিয়ে দাও। এর হাতে আংটি ও পায়ের জুতো পরিয়ে দাও।’

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
 এবং আন -সেই বাছুর -সেই হস্তপুষ্টি বলি-দাও এবং খেয়ে আনন্দ-করি
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#) [G2165](#)

হস্তপুষ্টি একটা বাছুর নিয়ে এসে সেটা কাট, আর এস, আমার সবাই মিলে খাওয়া দাওয়া করি, আনন্দ করি!

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλώς,
 কারণ এই -সেই ছেলে আমার মৃত ছিল এবং জীবিত-হলো ছিল হারানো
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0326](#) [G1510](#) [G0622](#)

καὶ εὐρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
 এবং পাওয়া-গেল এবং শুরু-করল আনন্দ-করতে
[G2532](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2165](#)

কারণ আমার এই ছেলেটা মারা গিয়েছিল আর এখন সে জীবন ফিরে পেয়েছে! সে হারিয়ে গিয়েছিল, এখন তাকে খুঁজে পাওয়া গেছে। এই বলে তারা সকলে আনন্দ করতে লাগল।

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
 ছিল কিন্তু -সেই ছেলে তার -সেই বড় মধ্যে ক্ষেতে এবং যেমন
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1722](#) [G0068](#) [G2532](#) [G5613](#)

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
 আসতে কাছে-এলো -সেই ঘরের শুনল সঙ্গীতের এবং নাচের
[G2064](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0191](#) [G4858](#) [G2532](#) [G5525](#)

“সেই সময় তাঁর বড় ছেলে মাঠে ছিল। বাড়ির কাছাকাছি এসে সে বাজনা আর নাচের শব্দ শুনতে পেল।

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυθάνετο τί ἄν εἶη
 এবং ডেকে একজন -সেই দাসদের জিজ্ঞাস-করছিল কী হতে-পারে হবে
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3816](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)

ταῦτα.
 এসব
[G3778](#)

তখন সে একজন চাকরকে ডেকে জিজ্ঞাসা করল, ‘কি ব্যাপার, এসব কি হচ্ছে?’

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
 -সে কিন্তু বলল তাকে যে -সেই ভাই তোমার এসেছে এবং বলি-দিয়েছেন -সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2240](#) [G2532](#) [G2380](#) [G3588](#)

πατὴρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτόν ἀπέλαβεν.
 পিতা তোমার -সেই বাছুর -সেই হস্তপুষ্টি কারণ সুস্থ তাকে ফিরে-পেয়েছেন
[G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3448](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3754](#) [G5198](#) [G0846](#) [G0618](#)

চাকরটি বলল, ‘আপনার ভাই এসেছে, আর সে সুস্থ শরীরে নিরাপদে ফিরে এসেছে বলে আপনার বাবা হস্তপুষ্টি বাছুর কেটে ভোজের আয়োজন করেছেন।’

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
 ক্রুদ্ধ-হলো কিন্তু এবং না চাইছিল প্রবেশ-করতে -সেই কিন্তু পিতা তার বেরিয়ে-এসে
[G3710](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1525](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#) [G0846](#) [G1831](#)

παρεκάλει αὐτόν.
 অনুরোধ-করছিল তাকে
[G3870](#) [G0846](#)

“এই শুনে বড় ছেলে খুব রেগে গেল, সে বাড়ির ভেতরে যেতে চাইল না। তখন তার বাবা বেরিয়ে এসে তাকে সান্ত্বনা দিলেন।

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ «αὐτοῦ», Ἴδού, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω
 -সে কিন্তু উত্তর-দিয়ে বলল -সেই পিতাকে তার দেখ এত বছর সেবা-করি
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5118](#) [G2094](#) [G1398](#)

σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας
 তোমার এবং কখনও-না আজ্ঞা তোমার উল্লঙ্ঘন-করেছি এবং আমাকে কখনও-না দিয়েছ
[G4771](#) [G2532](#) [G3763](#) [G1785](#) [G4771](#) [G3928](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3763](#) [G1325](#)

ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
 ছাগল যেন সঙ্গে -সেই বন্ধুদের আমার আনন্দ-করি
[G2056](#) [G2443](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5384](#) [G1473](#) [G2165](#)

কিন্তু সে তার বাবাকে বলল, ‘দেখ, এত বছর ধরে আমি তোমাদের সেবা করেছি, কখনও তোমার কথার অবাধ্য হই নি। তবু আমার বন্ধুদের সঙ্গে একটু আমোদ করার জন্য তুমি আমায় কখনও একটা ছাগলও দাও নি।

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφάγων σου τὸν βίον μετὰ
 যখন কিন্তু -সেই ছেলে তোমার এই -সেই গ্রাসকারী তোমার -সেই জীবিকার সঙ্গে
[G3753](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2719](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3326](#)

πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
 বেশ্যাদের এলো বলি-দিয়েছ তার -সেই হুঁপুট বাছুরটি
[G4204](#) [G2064](#) [G2380](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4618](#) [G3448](#)

কিন্তু তোমার এই ছেলে যে বেশ্যাদের পেছনে তোমার টাকা উড়িয়ে দিয়েছে, সে যখন এল তখন তুমি তার জন্য হুঁপুট বাছুর কাটলো’

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
 -তিনি কিন্তু বললেন তাকে সন্তান তুমি সর্বদা সঙ্গে আমার আছ এবং সবকিছু
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5043](#) [G4771](#) [G3842](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3956](#)

τὰ ἐμὰ, σὰ ἐστίν.
 -সেই আমার তোমার আছে
[G3588](#) [G1699](#) [G4674](#) [G1510](#)

“তার বাবা তাকে বললেন, ‘বাছা, তুমি তো সব সময় আমার সঙ্গে সঙ্গে আছ; আর আমার যা কিছু আছে সবই তো তোমার।

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
 আনন্দ-করা কিন্তু এবং খুশী-করা উচিত-ছিল কারণ -সেই ভাই তোমার এই
[G2165](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5463](#) [G1163](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3778](#)

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλώς, καὶ εὐρέθη.
 মৃত ছিল এবং জীবিত-হলো এবং হারানো এবং পাওয়া-গেল
[G3498](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#) [G0622](#) [G2532](#) [G2147](#)

কিন্তু আমাদের আনন্দিত হয়ে উৎসব করা উচিত, কারণ তোমার এই ভাই মরে গিয়েছিল আর এখন সে জীবন ফিরে পেয়েছে। সে হারিয়ে গিয়েছিল, এখন তাঁকে খুঁজে পাওয়া গেছে।”